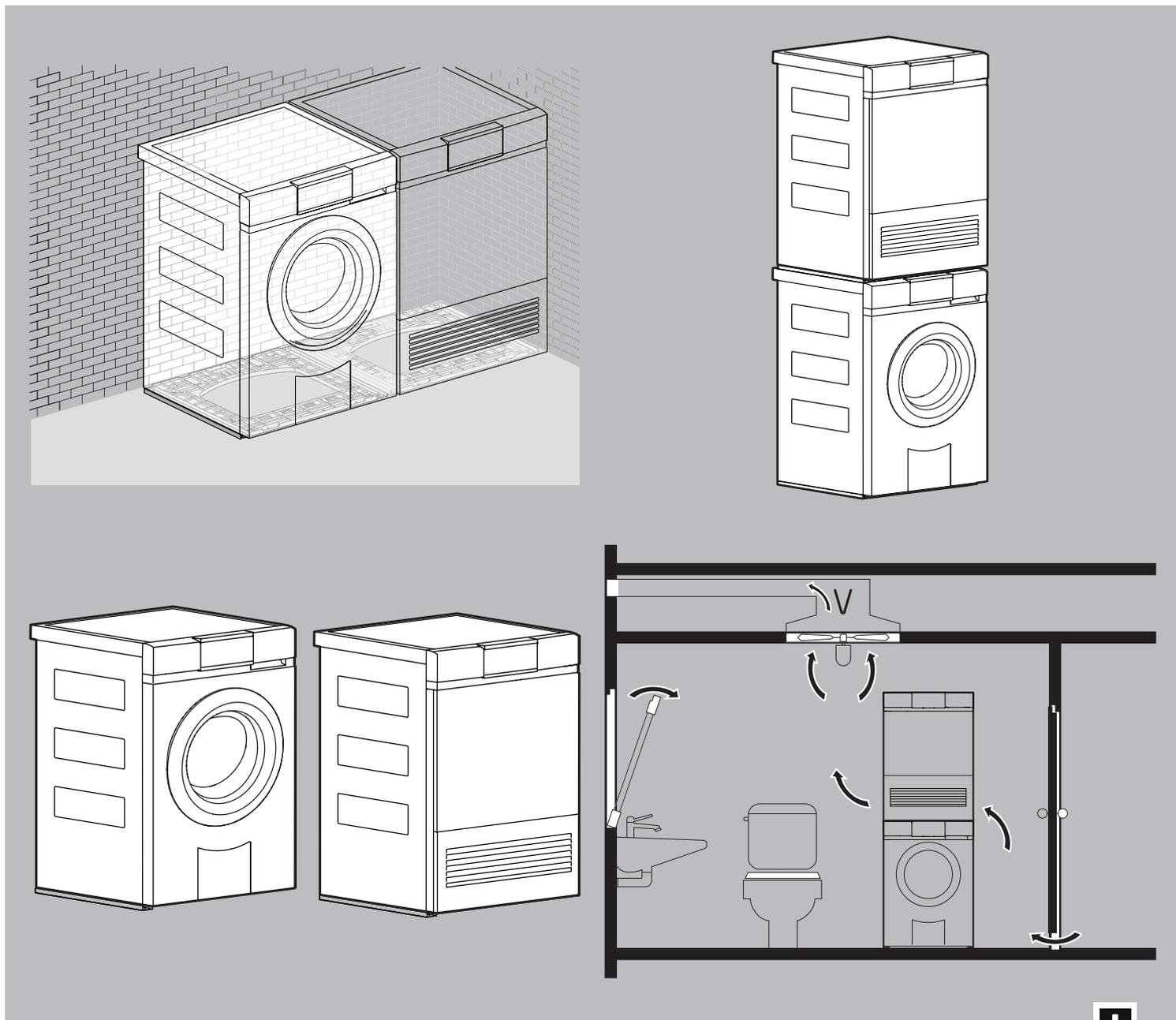




La perfezione svizzera a casa vostra



Guida alla pianificazione

Collezione Internazionale
Apparecchi per lavanderia
2020/2021



Indice

Attenzione

La presente guida di progettazione vale esclusivamente per i numeri di modello citati. Guide di progettazione relative a generazioni di modelli precedenti possono essere richieste in formato elettronico al servizio clienti.

Non utilizzare questa guida alla progettazione come manuale d'istruzioni! Le istruzioni e le indicazioni obbligatorie per il montaggio sono riportate nelle istruzioni d'installazione allegate agli apparecchi. Tali istruzioni possono essere consultate anche sul sito Internet www.vzug.com/b2b.

Modifiche

Testo, immagini e dati corrispondono al livello tecnico degli apparecchi al momento della stampa della presente guida alla progettazione. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica. Le versioni tedesca, inglese, francese e italiana sono da ritenersi vincolanti. V-ZUG declina qualsiasi responsabilità per le traduzioni in altre lingue.

Simboli utilizzati



Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.

La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!

- ▶ Segnala un'istruzione
- Segnala un elenco



Informazioni e indicazioni da osservare.

Documenti supplementari

Nella presente guida alla progettazione si rimanda diverse volte alla documentazione supplementare. Tale documentazione può essere richiesta alla sede principale di Zugo via e-mail all'indirizzo: service-support@vzug.com

Link utili

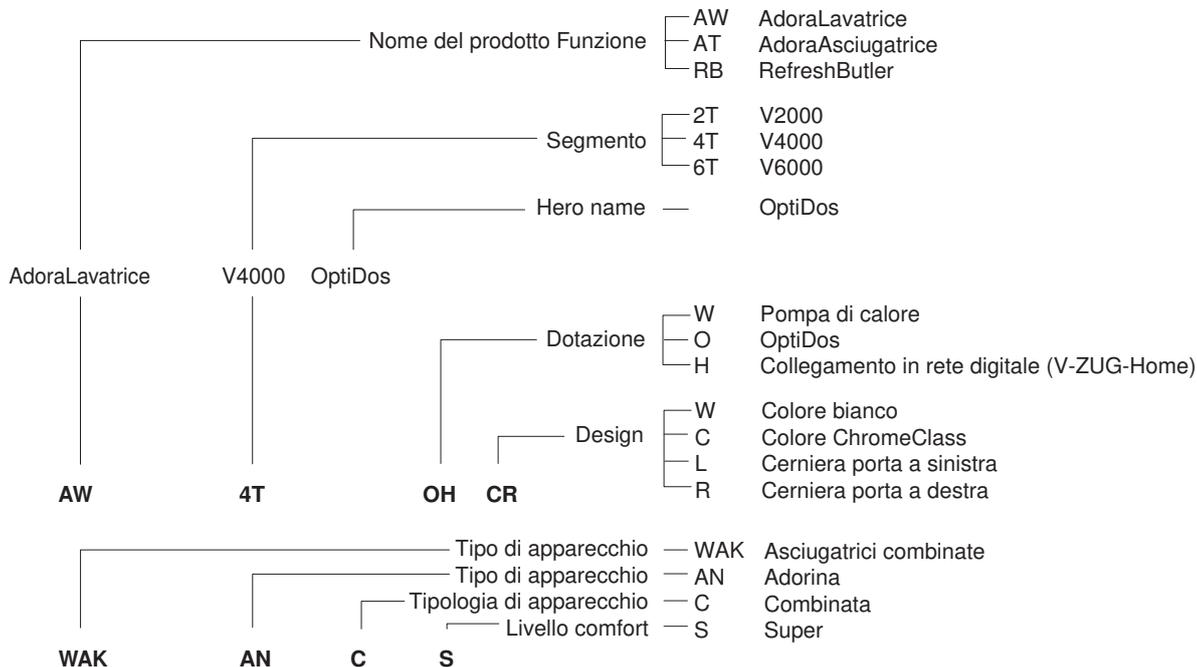
- www.vzug.com
- www.vzug.com/b2b
- www.lifestyle.vzug.com

Legenda dei gruppi di Paesi

Gruppo di Paesi	Codici dei Paesi (secondo ISO 3166)
A	UE Unione Europea, TR Turchia, IL Israele, LB Libano
B	GB Gran Bretagna
C	HK Hong Kong, SG Singapore
D	AU Australia, NZ Nuova Zelanda
E	RU Russia, UA Ucraina
F	CN Cina



Spiegazione dei termini





Indice

1	Panoramica dell'apparecchio	5
1.1	Campo di validità.....	5
1.2	Colonna lavatrice-asciugatrice	5
2	Collegamenti elettrici	6
2.1	Condizioni generali di esercizio.....	6
2.2	Uso degli interruttori FI negli impianti elettrici domestici/correnti di difetto.....	6
3	Raccordi sanitari	7
3.1	Lavatrici.....	7
3.2	Asciugatrice.....	8
3.3	Combinazione lavatrice-asciugatrice.....	9
3.4	Lavasciuga combinata.....	12
4	Lavatrici	13
4.1	Dati del collegamento elettrico	13
4.2	Dimensioni	13
4.3	Installazione	14
4.4	Posizionamento.....	14
5	Asciugatrice	16
5.1	Dati del collegamento elettrico	16
5.2	Dimensioni	16
5.3	Montaggio.....	17
5.4	Posizionamento.....	18
6	Colonna lavatrice-asciugatrice	20
6.1	Installazione	20
6.2	Posizionamento.....	20
7	Cassetto comfort	22
7.1	Dimensioni	22
8	Lavasciuga combinate	23
8.1	Dati del collegamento elettrico	23
8.2	Dimensioni	23
8.3	Installazione	24
8.4	Posizionamento.....	25
9	Sistema di trattamento dei tessuti	26
9.1	Dati del collegamento elettrico	26
9.2	Dimensioni	26
9.3	Montaggio.....	27
9.4	Posizionamento.....	27
10	Accessori	32
10.1	Lavatrici.....	32
10.2	Asciugatrice.....	32
10.3	Sistema di trattamento dei tessuti.....	32
10.4	Lavasciuga combinate.....	32
11	V-ZUG-Home	33
11.1	Accesso Internet	33
11.2	Fornitura.....	33
11.3	Collegamento alla rete domestica	33
	Indice analitico	34
12	Note	35

1 Panoramica dell'apparecchio

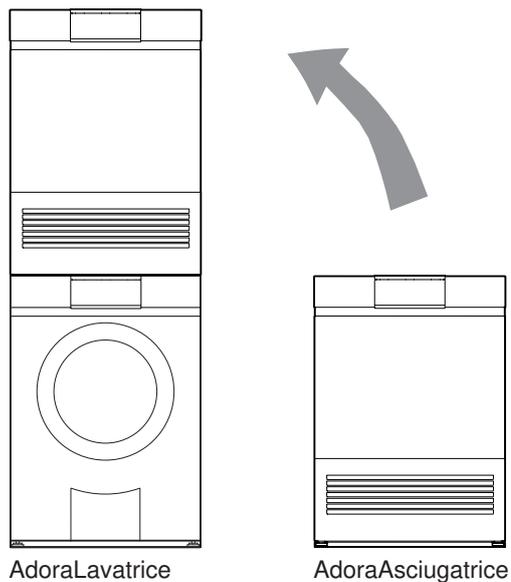
1.1 Campo di validità

Il numero del modello corrisponde alle prime cifre del numero di serie SN (numero di fabbricazione FN) sulla targhetta di identificazione.

Prodotto	Numero del modello	Prodotto	Numero del modello
Lavatrici		Asciugatrice	
AdoraLavatrice V2000	11021	AdoraAsciugatrice V2000	12011
AdoraLavatrice V4000	11023	AdoraAsciugatrice V6000	12013
AdoraLavatrice V6000	11025		
		Sistema di trattamento dei tessuti	
Lavasciuga combinata		RefreshButler V6000	14003
Adorina CS	11018		

1.2 Colonna lavatrice-asciugatrice

Lavatrici e asciugatrici dello stesso livello comfort possono essere combinate per formare una colonna lavatrice-asciugatrice.





2 Collegamenti elettrici



I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato, conformemente alle direttive e alle norme per le installazioni a bassa tensione e secondo le disposizioni dei fornitori locali.

Un apparecchio pronto per l'uso può essere collegato esclusivamente a una presa con contatto di terra installata secondo le prescrizioni. L'impianto interno deve essere provvisto di un sezionatore di rete onnipolare con un'apertura dei contatti di 3 mm. Interruttori, connettori ad innesto, interruttori automatici LS e fusibili, liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio e che commutano tutti i conduttori polari, sono considerati disgiuntori ammissibili. Una messa a terra ineccepibile e conduttori neutri e di protezione posati separatamente permettono un esercizio sicuro e privo di disturbi. Dopo l'installazione, le parti sotto tensione e le linee con isolamento principale non devono poter essere toccate. Verificare gli impianti già presenti.

2.1 Condizioni generali di esercizio



I dati dettagliati dei collegamenti elettrici sono riportati all'inizio dei capitoli.

Valore	Gruppo di Paesi *	Valore nominale	Minimo	Massimo
Tensione	A, B, D, E	230 V	207 V	253 V
	C, F	220–240 V	198 V	
Frequenza	A, B, C, D, E, F	sinusoidale a 50 Hz	sinusoidale a 49 Hz	sinusoidale a 51 Hz

* Legenda (vedi pagina 2)

- Variazione di frequenza nella rete a breve termine: ± 1 Hz
- Stabilità di frequenza nella rete a lungo termine (per orologi sincronizzati in rete): ± 10 ppm
- Tipo di protezione IP: IP-X4
- Altezza operativa: la sicurezza elettrica è garantita fino a 2000 m s.l.m.

2.2 Uso degli interruttori FI negli impianti elettrici domestici/correnti di difetto

Le lavatrici presentano elevate correnti di difetto dovute al sistema. I valori sono influenzati da diversi fattori e possono essere molto diversi. Conformemente alla norma sono consentite correnti di difetto fino a 10 mA per apparecchio. I valori sono misurati a temperature di esercizio.

Qualora nell'impianto elettrico sia previsto un interruttore di protezione dalla corrente di difetto (interruttore FI), raccomandiamo di usare gli apparecchi menzionati con il proprio interruttore FI, separandoli dall'alimentazione elettrica rimanente dell'unità abitativa. Come corrente di apertura dell'interruttore FI deve essere selezionato un valore pari a 30 mA o superiore.

3 Raccordi sanitari

3.1 Lavatrici

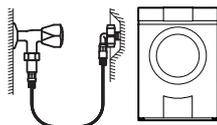
Per la posa del tubo di alimentazione e di scarico, osservare le disposizioni locali in materia di approvvigionamento dell'acqua.

Condizioni generali di esercizio

Valore		Valore nominale	Minimo	Massimo
Pressione di rete (0,1 MPa = 1 bar)	statica	0,3 MPa	0,1 MPa	1,0 MPa
	corrente	–	0,08 MPa	1,0 MPa
Durezza dell'acqua ¹		–	0,5 °fH	50 °fH
Temperatura di entrata dell'acqua	acqua fredda	–	5 °C	35 °C
Conduttura dell'alimentazione dell'acqua		G $\frac{3}{4}$ "	–	–
Diametro dell'acqua di scarico		ø interno 57 mm (da parte del costruttore)	ø interno min. 19 mm	–

¹ Per casi speciali con una durezza dell'acqua maggiore di 50 °fH, si raccomanda l'utilizzo di un addolcitore dell'acqua esterno.

Conduttura dell'alimentazione dell'acqua



Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza	Collegamento	Pressione d'esercizio ottimale	Campo di pressione possibile
AdoraLavatrice V2000–V6000	Tubo flessibile di alimentazione con Aquastop	1,25 m	G $\frac{3}{4}$ "	0,3 MPa (3 bar)	0,1–1,0 MPa (1–10 bar)

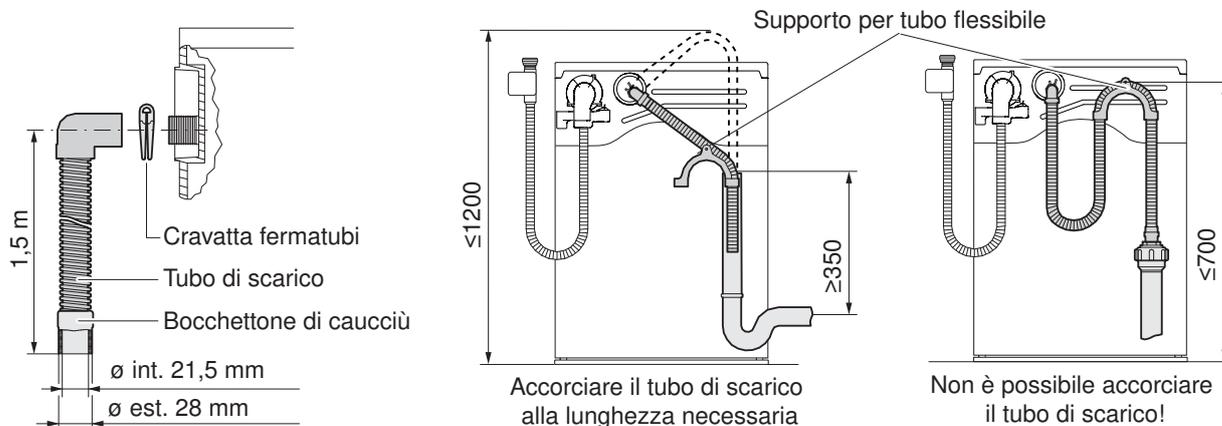


Non è consentito il collegamento a miscelatori o a scaldacqua istantanei!

Scarico dell'acqua



V-ZUG non fornisce né installa sifoni. Attenersi alle indicazioni dei produttori di sifoni.



Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza	Collegamento	Prevalenza della pompa di scarico dal suolo
AdoraLavatrice V2000-V6000	Tubo flessibile in plastica zigrinato	1,5 m	ø interno 21,5 mm	≤1200 mm

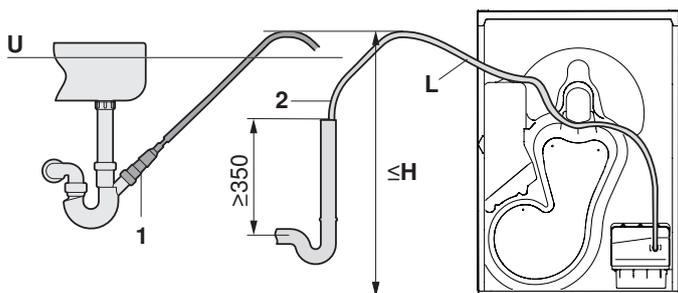
3.2 Asciugatrice



V-ZUG non fornisce né installa sifoni. Attenersi alle indicazioni dei produttori di sifoni.

Scarico diretto

AdoraAsciugatrice



- 1 Allacciamento al sifone del lavello, set W53070
 - 2 Set di scarico dell'acqua di condensa W56298 (standard di serie)
- ▶ Utilizzare un sifone con l'estremità del tubo verticale aperta in alto.
 - ▶ Per un allacciamento a un sifone del lavello posare il tubo flessibile di scarico sopra la linea di deflusso U.

Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza L dalla pompa di scarico ad H	Collegamento	Prevalenza H della pompa di scarico dal suolo
AdoraAsciugatrice V2000, V6000	Flessibile in PVC liscio	2,5 m	ø esterno 10,5 mm	≤1200 mm

3.3 Combinazione lavatrice-asciugatrice

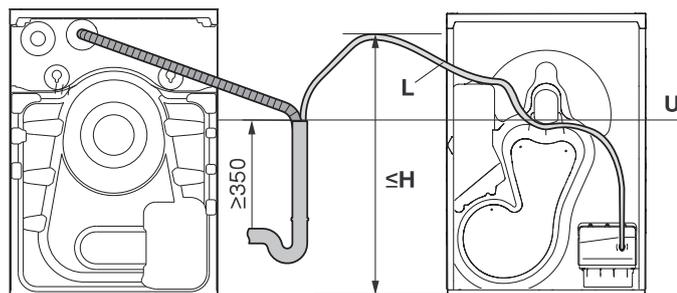


V-ZUG non fornisce né installa sifoni. Attenersi alle indicazioni dei produttori di sifoni.

Allacciamento al sifone con estremità del tubo verticale aperta in alto

Apparecchi collocati uno accanto all'altro con tubazione di scarico separata

AdoraLavatrice e AdoraAsciugatrice

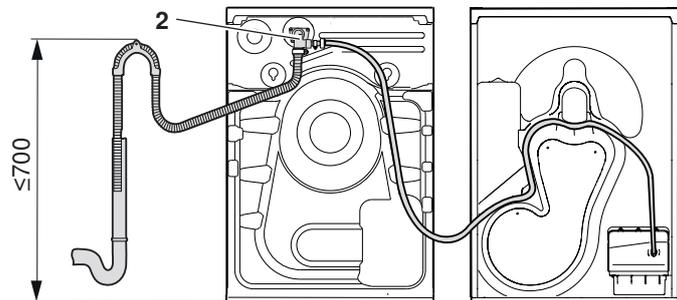


► Posare un tubo flessibile di scarico per l'asciugatrice sopra la linea di deflusso **U**.

Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza L dalla pompa di scarico ad H	Collegamento	Prevalenza H della pompa di scarico dal suolo
AdoraAsciugatrice V2000, V6000	Flessibile in PVC liscio	2,5 m	ø esterno 10,5 mm	≤1200 mm

Apparecchi collocati uno accanto all'altro con set di scarico combinato

AdoraLavatrice e AdoraAsciugatrice

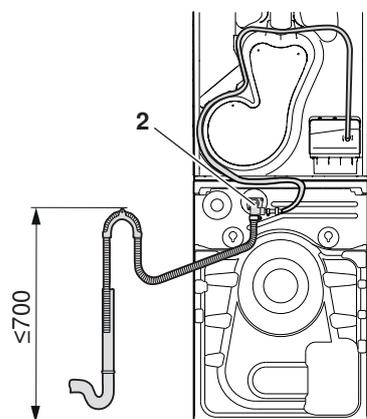


2 Set di scarico combinato W55969

- ▶ Fissare l'estremità del tubo flessibile mediante il supporto del tubo.
- ▶ Fissare il tubo di scarico all'asciugatrice in modo che non possa piegarsi.

Colonna lavatrice-asciugatrice con set di scarico combinato

AdoraLavatrice e AdoraAsciugatrice



2 Set di scarico combinato W55969

- ▶ Fissare l'estremità del tubo flessibile mediante il supporto del tubo.

Collegamento al sifone sotto intonaco

V-ZUG non fornisce né installa sifoni GEBERIT sotto intonaco. Collegamenti al sifone sotto intonaco inutilizzati devono essere chiusi. La lavatrice e l'asciugatrice devono essere possibilmente collegate a un sifone sotto intonaco separato. I tubi di scarico devono essere fissati con una staffa (non compresa nella fornitura).



Impedire che l'acqua proveniente dalla lavatrice finisca nell'asciugatrice!



1 È possibile collegare una lavatrice e un'asciugatrice allo stesso sifone sotto intonaco solo se entrambe le macchine restano separate a livello idraulico.



2 Colonna lavatrice-asciugatrice oppure lavatrice e asciugatrice adiacenti con set di scarico combinato

Le asciugatrici AdoraAsciugatrice V2000, V6000 possono essere equipaggiate con un set di scarico combinato (n. articolo W55969) come accessorio. Questo consente di collegare lo scarico dell'acqua di una lavatrice e di un'asciugatrice a un unico scarico dell'acqua (sifone sotto intonaco). L'acqua dell'asciugatrice viene pompata mediante la pompa nello scarico dell'acqua della lavatrice.



3 Lavatrice e asciugatrice adiacenti

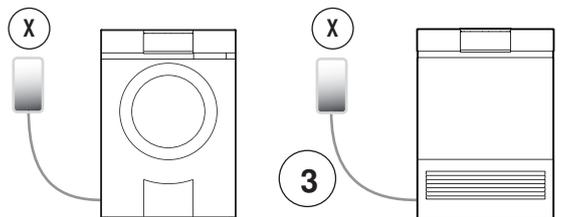
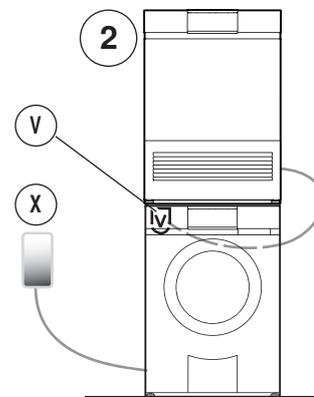
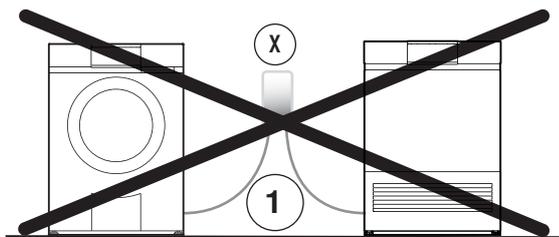
Se un'asciugatrice viene posizionata accanto alla rispettiva lavatrice, ciascun apparecchio deve essere allacciato a un sifone sotto intonaco separato.



Con un solo sifone sotto intonaco X si può montare il set di scarico combinato V.

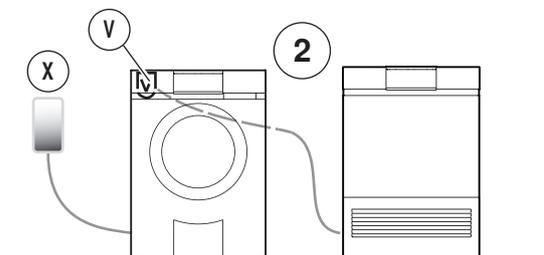
V Set di scarico combinato W55969

X Sifone sotto intonaco



Lavatrice

Asciugatrice



3.4 Lavasciuga combinata

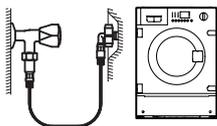
Per la posa del tubo di alimentazione e di scarico, osservare le disposizioni locali in materia di approvvigionamento dell'acqua.

Condizioni generali di esercizio

Valore		Valore nominale	Minimo	Massimo
Pressione di rete (0,1 MPa = 1 bar)	statica	0,3 MPa	0,05 MPa	0,9 MPa
	corrente	–	–	0,9 MPa
Durezza dell'acqua ¹		–	0,5 °fH	50 °fH
Temperatura di entrata dell'acqua	acqua fredda	–	5 °C	35 °C
Conduttura dell'alimentazione dell'acqua		G ³ / ₄ "	–	–
Diametro dell'acqua di scarico		ø interno 57 mm (da parte del costruttore)	ø interno min. 19 mm	–

¹ Per casi speciali con una durezza dell'acqua maggiore di 50 °fH, si raccomanda l'utilizzo di un addolcitore dell'acqua esterno.

Conduttura dell'alimentazione dell'acqua



Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza	Collegamento	Pressione d'esercizio ottimale	Campo di pressione possibile
Adorina CS	Tubo flessibile di alimentazione con Aquastop	1,5 m	G ³ / ₄ "	0,3 MPa (3 bar)	0,05–0,9 MPa (0,5–9 bar)

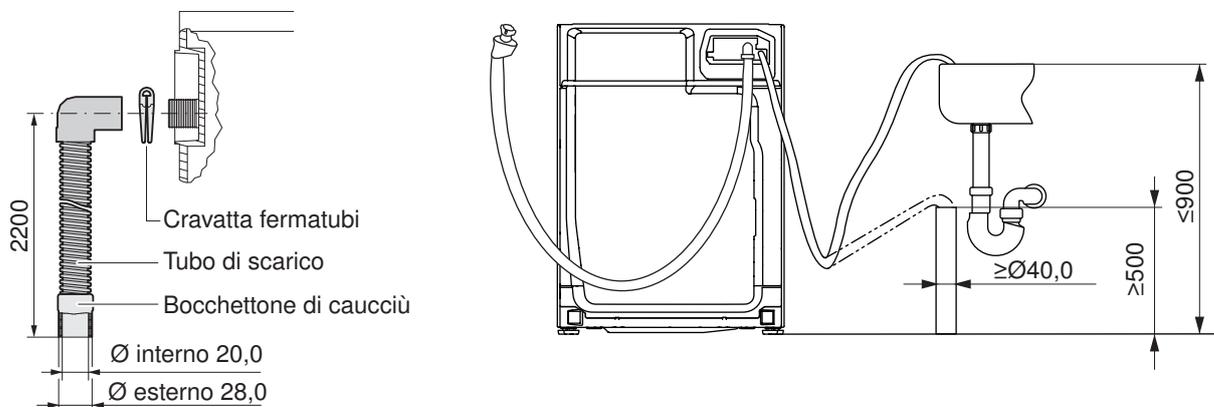


Non è consentito il collegamento a miscelatori o a scaldacqua istantanei!

Scarico dell'acqua



V-ZUG non fornisce né installa sifoni. Attenersi alle indicazioni dei produttori di sifoni.



Apparecchio	Tubo flessibile	Lunghezza	Collegamento	Prevalenza della pompa di scarico dal suolo
Adorina CS	Tubo flessibile in plastica zigrinato	2,2 m	ø interno 20 mm	≤900 mm

4 Lavatrici

4.1 Dati del collegamento elettrico

Apparecchio	Gruppo di Paesi *	Collegamento alla rete	Potenza allacciata	Protezione con fusibile	Cavo di collegamento alla rete
AdoraLavatrice V6000	A	230 V~ 50 Hz	3500 W	16 A	1,8 m con connettore a spina
	B, E	230 V~ 50 Hz	2100 W	10 A	
	C, D, F	220-240 V~ 50 Hz	2100 W	10 A	
AdoraLavatrice V4000	A	230 V~ 50 Hz	3500 W	16 A	1,8 m con connettore a spina
	C (SG), E	230 V~ 50 Hz	2300 W	10 A	
	C (HK)	220-240 V~ 50 Hz	2300 W	10 A	
	F	220-240 V~ 50 Hz	2100 W	10 A	
AdoraLavatrice V2000	A, B, E	230 V~ 50 Hz	2300 W	10 A	1,8 m con connettore a spina
	C, D	220-240 V~ 50 Hz	2300 W	10 A	
	F	220-240 V~ 50 Hz	2100 W	10 A	

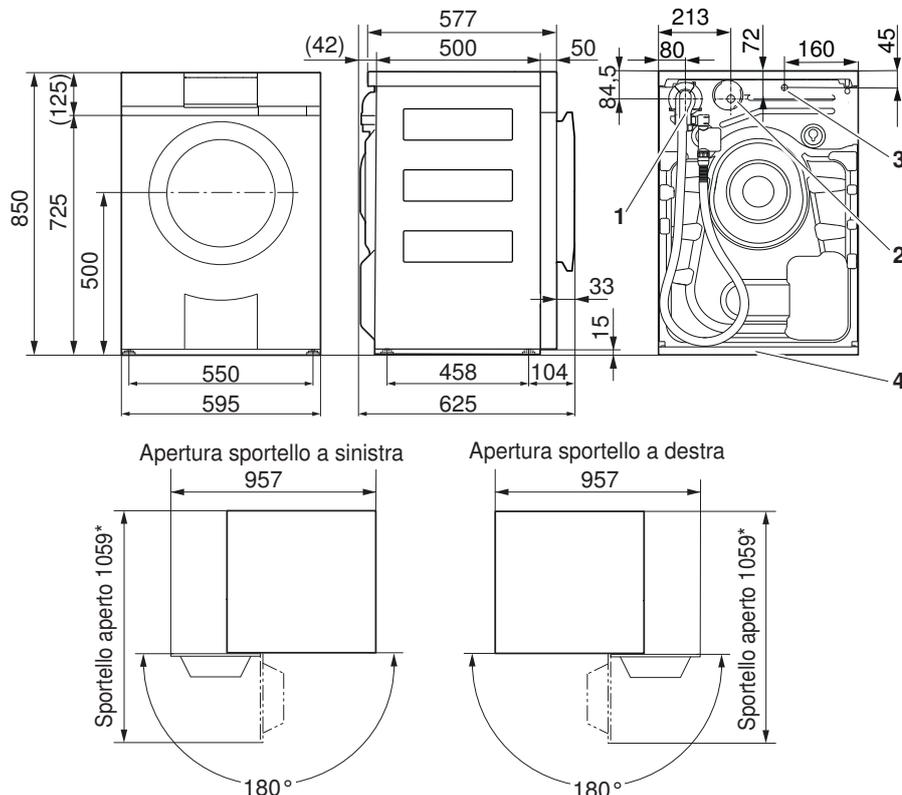
* Legenda (vedi pagina 2)

4.2 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.

AdoraLavatrice V2000, V4000, V6000



- 1 Collegamento acqua fredda;
Tubo flessibile di alimentazione con Aquastop,
lunghezza: 1,25 m
collegamento: G $\frac{3}{4}$ "
- 2 Collegamento del tubo di scarico a gomito,
lunghezza: 1,5 m
prevalenza della pompa di scarico dal
suolo: ≤ 1200 mm
- 3 Uscita cavo di collegamento alla rete,
lunghezza: 1,8 m con connettore a spina
- 4 Piastra d'installazione

* Solo rispettando lo spazio libero su tutto il lato anteriore dell'apparecchio è possibile utilizzare senza limitazioni il cassetto per detersivo che può essere smontato completamente per la pulizia.

4.3 Installazione

Condizioni generali



Tutti gli apparecchi Adora vengono forniti con una protezione per il trasporto montata, che deve essere assolutamente rimossa durante l'installazione.

In caso contrario non si possono escludere danni all'apparecchio e alle attrezzature circostanti o agli immobili! Non si assume alcuna responsabilità per i costi derivanti.



Tutti gli apparecchi Adora devono essere montati sulla piastra d'installazione compresa nella fornitura. Soltanto così si garantisce un funzionamento senza problemi. Mediante piedini posteriori è possibile livellare l'apparecchio.



L'apparecchio bilancia attivamente squilibri durante la centrifuga. Per garantire un funzionamento senza problemi, non utilizzare una base morbida e fonoassorbente.

Temperature ambiente

Temperatura ambiente ammissibile: da 5 °C a 35 °C

4.4 Posizionamento



Nel luogo di installazione l'apparecchio non può entrare in contatto con le pareti circostanti affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione. Per il posizionamento dell'apparecchio osservare sempre i dati delle istruzioni d'installazione in dotazione.

- ▶ L'apparecchio deve assolutamente essere posizionato in orizzontale e stabile. Verificare con una livella ad acqua.
- ▶ Se caricato sull'angolo, l'apparecchio non deve traballare.

Piastra d'installazione (W40653)

Condizioni generali



La piastra d'installazione è utilizzata come ausilio all'installazione e deve essere sempre utilizzata. Viene fissata al pavimento con un nastro biadesivo o può anche essere avvitata al pavimento.

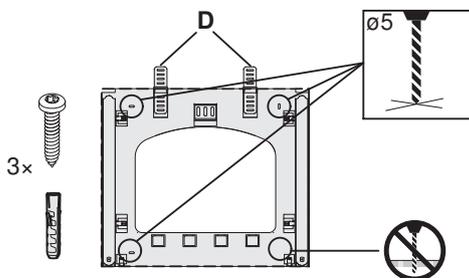
La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!



In presenza di riscaldamento a pavimento nel locale, la piastra d'installazione può essere soltanto incollata (il materiale per il fissaggio è compreso nella fornitura).

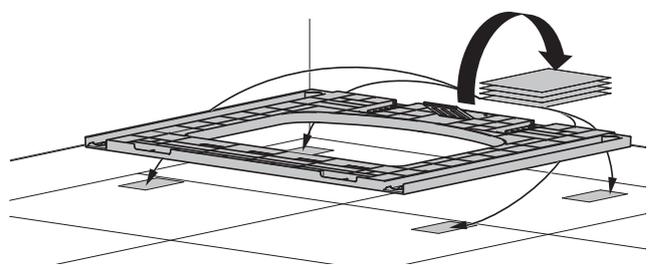
La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!

Senza riscaldamento a pavimento



- ▶ Ribaltare i distanziatori **D**.
- ▶ Avvitare la piastra d'installazione.

Con riscaldamento a pavimento



- ▶ Ribaltare i distanziatori **D**.
- ▶ Incollare la piastra d'installazione.

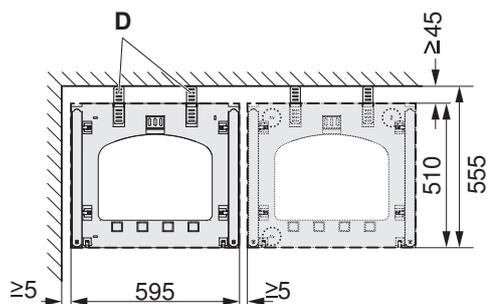
Posizionamento in spazio libero



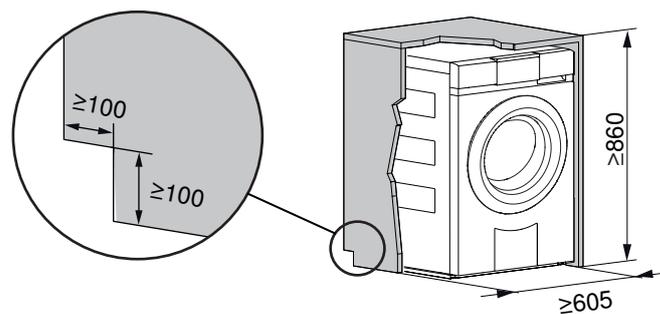
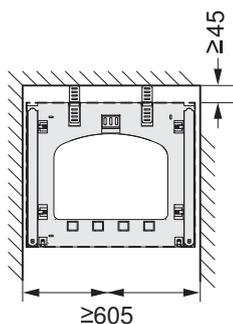
Se un'asciugatrice e una lavatrice vengono collocate una accanto all'altra, sui lati deve essere osservata una distanza minima di 5 mm tra le piastre d'installazione e le pareti e di 45 mm dal lato posteriore. Le piastre d'installazione per lavatrici e asciugatrici sono le stesse.



Le dimensioni 45 e 555 sono valide soltanto se dietro l'apparecchio non sono stati installati raccordi.



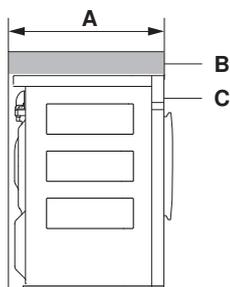
Posizionamento in una nicchia



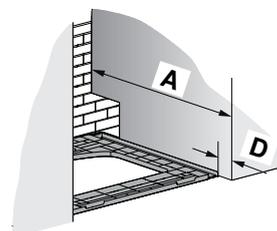
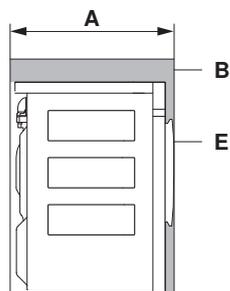
- ▶ Centrare la piastra di installazione nella nicchia.
- ▶ Larghezza della nicchia: ≥ 605 mm
- ▶ Distanza dalla parete posteriore: ≥ 45 mm

- ▶ Apertura per collegamenti (sinistra o destra): $\geq 100 \times 100$ mm
- ▶ Altezza della nicchia: ≥ 860 mm

Variante 1



Variante 2



Variante	Posizionamento	Profondità della nicchia A	Disallineamento di montaggio della piastra d'installazione D
1	La parte frontale della nicchia B e il lato frontale dell'apparecchio C sono a filo	≥ 605 mm	50 mm
2	La parte frontale della nicchia B e la porta dell'apparecchio E sono a filo	≥ 645 mm	83 mm

5 Asciugatrice

Le seguenti asciugatrici sono asciugatrici a condensazione con pompa di calore. Il ciclo di processo nell'asciugatrice «pompa di calore» è concluso completamente. L'aria umida viene raffreddata e condensata nel 1° scambiatore di calore, per poi essere nuovamente riscaldata nel 2° scambiatore di calore.

Rispetto alle asciugatrici convenzionali, l'asciugatrice «pompa di calore» funziona con un consumo energetico di circa la metà, un maggior volume del flusso d'aria e temperatura di asciugatura inferiore. Ne consegue un'asciugatura particolarmente delicata ideale per i tessuti sensibili al calore come quelli sintetici e misti.

5.1 Dati del collegamento elettrico

Apparecchio	Gruppo di Paesi *	Collegamento alla rete	Potenza allacciata	Protezione con fusibile	Cavo di collegamento alla rete
AdoraAsciugatrice V6000	A, B, D, E	220–240 V~ 50 Hz	1050 W	10 A	1,8 m con connettore a spina
	C, F	220–240 V~ 50 Hz	1050 W	10 A	1,8 m con connettore a spina
AdoraAsciugatrice V2000	A, B, D, E	220–240 V~ 50 Hz	750 W	10 A	1,8 m con connettore a spina
	C, F	220–240 V~ 50 Hz	750 W	10 A	1,8 m con connettore a spina

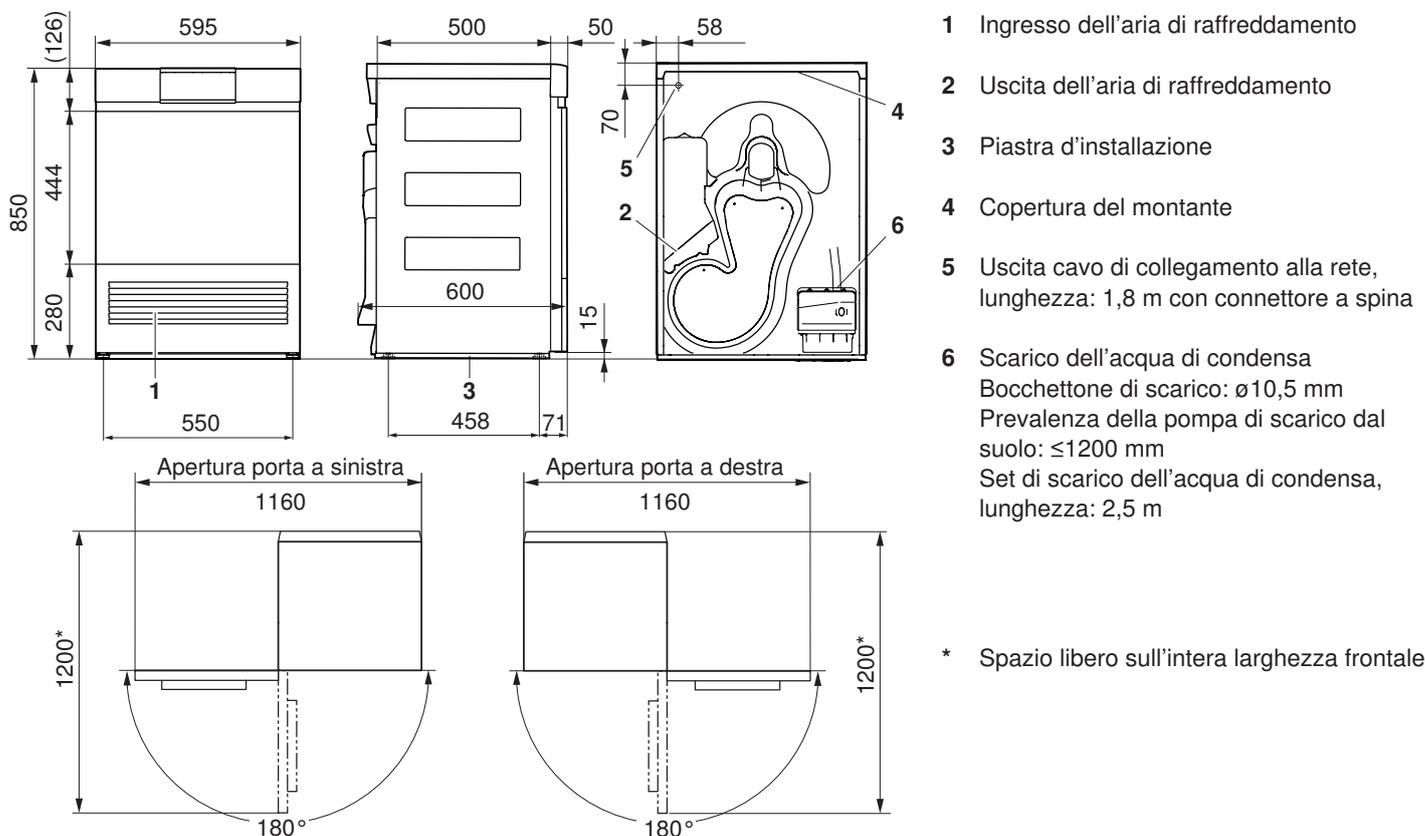
* Legenda (vedi pagina 2)

5.2 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.

AdoraAsciugatrice V2000 V6000



5.3 Montaggio

Condizioni generali



Onde evitare un aumento non consentito della temperatura ambiente e dell'umidità, il vano d'installazione deve essere almeno di 20 m³ e devono essere presenti aperture per l'aria addotta e l'aria di scarico verso il vano adiacente o verso l'aperto (finestre aperte, griglie o fessure di ventilazione nella porta, impianti di ventilazione). In questo caso si presentano le possibilità di riutilizzare il calore espulso.

I normali ventilatori da bagno non sono sufficienti per una ventilazione ottimale dell'ambiente. Si disattivano quando si spegne la luce dopo un tempo supplementare di funzionamento prescritto.

Recuperando il calore dell'asciugatrice a pompa di calore si riduce notevolmente l'emissione di calore. I requisiti del vano di installazione sono pertanto considerevolmente più bassi. L'asciugatrice a pompa di calore agisce sull'ambiente come un ventilatore a riscaldamento con circa 700 W di potenza termica.



Tutti gli apparecchi Adora devono essere montati sulla piastra d'installazione compresa nella fornitura. Soltanto così si garantisce un funzionamento senza problemi. Mediante piedini posteriori è possibile livellare l'apparecchio.

Il vano deve essere mantenuto libero da polvere e pelucchi.

Temperature ambiente

Temperatura ambiente ammissibile: da 5 °C a 35 °C

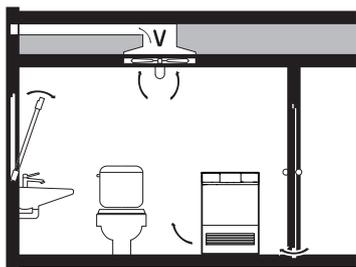


Per un funzionamento economico, occorre mantenere la temperatura del locale nell'intervallo 15–25 °C. Temperature ambiente sopra i 35 °C sono critiche e prolungano la durata del programma. Ciò può anche provocare messaggi di errore e compromettere la durata dell'apparecchio.

Ventilazione

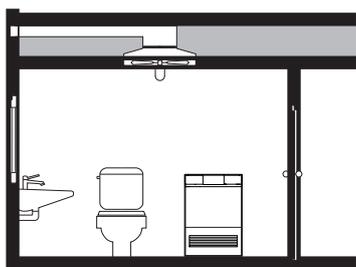
In generale i locali in cui si trovano le asciugatrici «pompa di calore» devono essere aerati, perché gli apparecchi producono umidità, anche se in misura ridotta. Per ogni asciugatrice «pompa di calore» deve essere garantita la giusta quantità di aria di scarico e aria addotta. L'ARIA DI SCARICO ha bisogno di ARIA ADDOTTA. Deve essere convogliata di nuovo nell'ambiente almeno la stessa quantità di aria che ne è sottratta.

Piano di aerazione



Volume del vano di installazione $<20\text{ m}^3$:

- ▶ Devono esserci aperture per l'aria addotta e l'aria di scarico verso il vano adiacente o verso l'aperto (finestre aperte, griglie o fessure di ventilazione nella porta, impianti di ventilazione).
- ▶ Per un funzionamento senza problemi, il ricambio d'aria deve essere di almeno 15 m³/h.



Volume del vano di installazione $\geq 20\text{ m}^3$, ambiente chiuso:

- ▶ In corrispondenza dei ponti termici può verificarsi il processo di condensazione!
- ▶ Fra diversi programmi d'asciugatura susseguenti è necessario garantire un ricambio d'aria (aprire la porta o la finestra del locale)!

5.4 Posizionamento



Nel luogo di installazione l'apparecchio non può entrare in contatto con le pareti circostanti affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione. Per il posizionamento dell'apparecchio osservare sempre i dati delle istruzioni d'installazione in dotazione.

- L'apparecchio deve assolutamente essere posizionato in orizzontale e stabile. Verificare con una livella ad acqua.
- Se caricato sull'angolo, l'apparecchio non deve traballare.

Piastra d'installazione (W40653)

Condizioni generali



La piastra d'installazione è utilizzata come ausilio all'installazione e deve essere sempre utilizzata. Viene fissata al pavimento con un nastro biadesivo o può anche essere avvitata al pavimento.

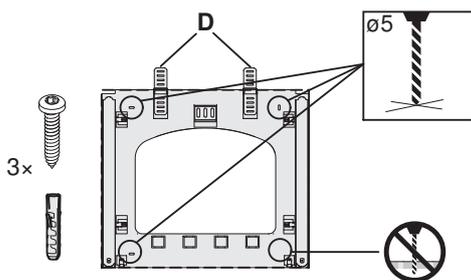
La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!



In presenza di riscaldamento a pavimento nel locale, la piastra d'installazione può essere soltanto incollata (il materiale per il fissaggio è compreso nella fornitura).

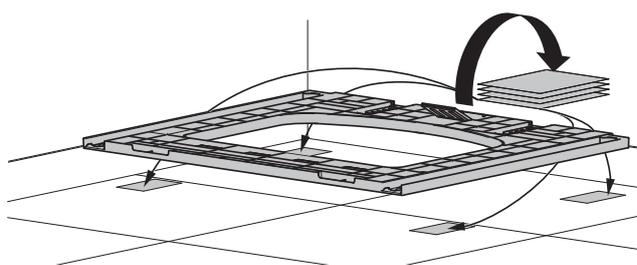
La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!

Senza riscaldamento a pavimento



- Ribaltare i distanziatori D.
- Avvitare la piastra d'installazione.

Con riscaldamento a pavimento



- Ribaltare i distanziatori D.
- Incollare la piastra d'installazione.

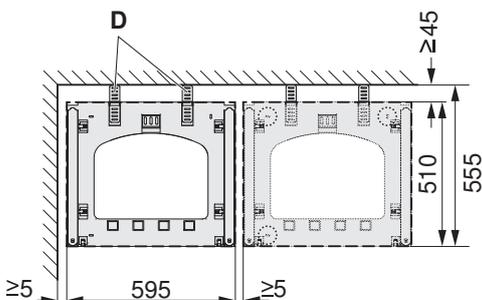
Posizionamento in spazio libero



Se un'asciugatrice e una lavatrice vengono collocate una accanto all'altra, sui lati deve essere osservata una distanza minima di 5 mm tra le piastre d'installazione e le pareti e di 45 mm dal lato posteriore. Le piastre d'installazione per lavatrici e asciugatrici sono le stesse.



Le dimensioni 45 e 555 sono valide soltanto se dietro l'apparecchio non sono stati installati raccordi.



Posizionamento in una nicchia



Se un'asciugatrice viene montata in una nicchia, deve essere prevista una battuta della porta di 130° (n. articolo W54086).



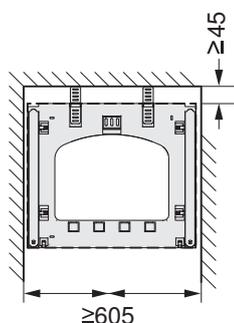
Se la nicchia è provvista di una porta, è necessario assicurarsi che questa rimanga aperta per la durata del processo. La porta della nicchia e lo sportello dell'apparecchio devono essere posizionati sullo stesso lato.



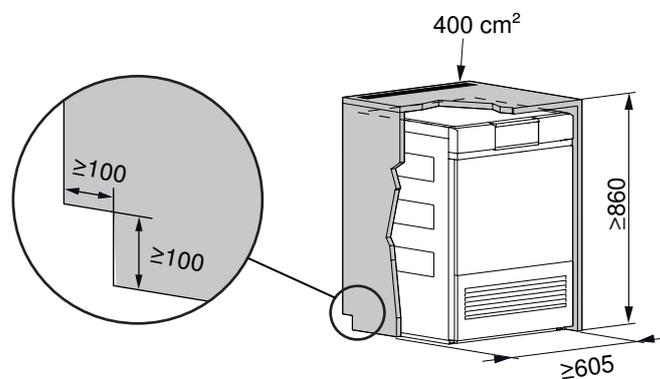
Il tubo flessibile dell'acqua di condensa non deve essere schiacciato tra il lato posteriore dell'apparecchio e il muro.



Il calore ceduto dal lato posteriore dell'apparecchio deve essere deviato fuori dalla nicchia. Provvedere a far affluire l'aria dal foro di allacciamento nella copertura della nicchia per mezzo di 2 griglie di ventilazione P33002 (vedi pagina 32) o con una sezione di ventilazione di min 400 cm².

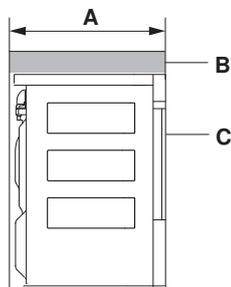


- ▶ Centrare la piastra di installazione nella nicchia.
- ▶ Larghezza della nicchia: ≥605 mm
- ▶ Distanza dalla parete posteriore: ≥45 mm

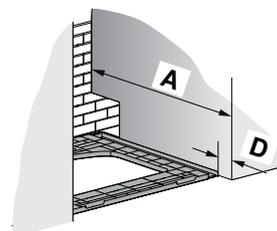
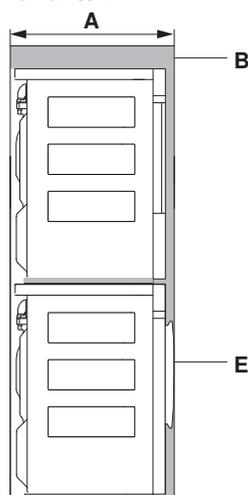


- ▶ Apertura per collegamenti (sinistra o destra): ≥100 × 100 mm
- ▶ Altezza della nicchia: ≥860 mm
- ▶ Sezione di ventilazione: ≥400 cm²

Variante 1



Variante 2



Variante	Posizionamento	Profondità della nicchia A	Disallineamento di montaggio della piastra d'installazione D
1	La parte frontale della nicchia B e il lato frontale dell'asciugatrice C sono a filo	≥605 mm	50 mm
2	La parte frontale della nicchia B e la porta della lavatrice E sono a filo	≥645 mm	83 mm

6 Colonna lavatrice-asciugatrice



Per motivi di sicurezza, le asciugatrici che sono posizionate su una lavatrice non possono mai essere montate e attivate senza la relativa piastra d'installazione.

Per l'alimentazione dell'acqua e il collegamento elettrico si devono prevedere attacchi separati sui quali deve essere possibile agire senza spostare gli apparecchi.

6.1 Installazione

Lavatrici

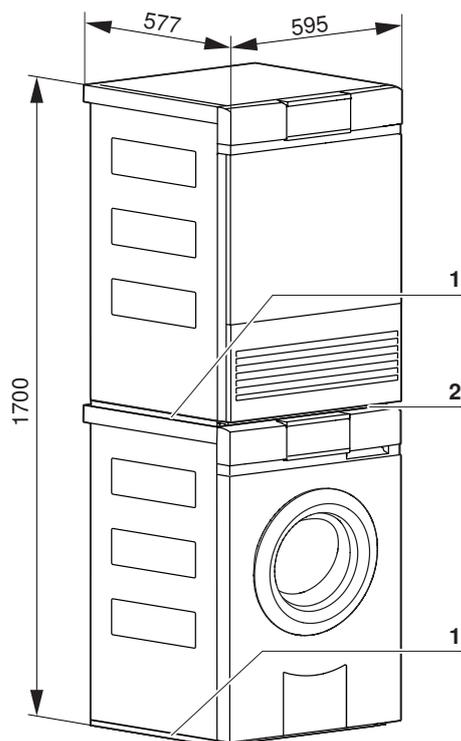
Installare la lavatrice come riportato nel capitolo Installazione (vedi pagina 14).

Asciugatrice

Installare l'asciugatrice come riportato nel capitolo Installazione (vedi pagina 17).

6.2 Posizionamento

Posizionamento in spazio libero



- 1 Piastra d'installazione
- 2 Copertura del montante (al momento della consegna montata dietro la piastra di copertura dell'asciugatrice)

Posizionamento in una nicchia



Se un'asciugatrice viene montata in una nicchia, deve essere prevista una battuta della porta di 130° (n. articolo W54086).



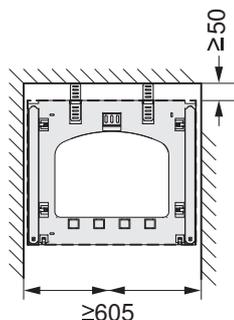
Se la nicchia è provvista di una porta, è necessario assicurarsi che questa rimanga aperta per la durata del processo. La porta della nicchia e lo sportello dell'apparecchio devono essere posizionati sullo stesso lato.



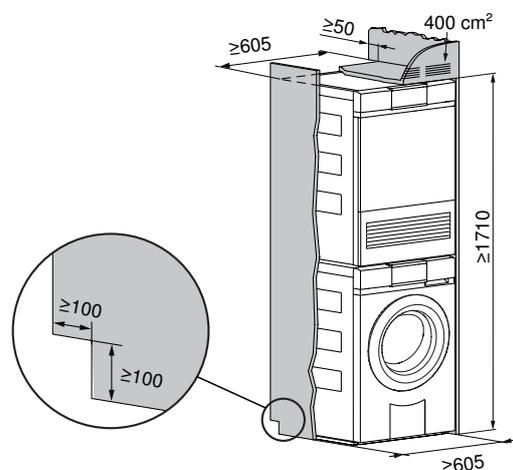
Il tubo flessibile dell'acqua di condensa non deve essere schiacciato tra il lato posteriore dell'apparecchio e il muro.



Il calore ceduto dal lato posteriore dell'apparecchio deve essere deviato fuori dalla nicchia. Provvedere a far affluire l'aria dal foro di allacciamento nella parte frontale della nicchia per mezzo di 2 griglie di ventilazione P33002 o con una sezione di ventilazione di min 400 cm².

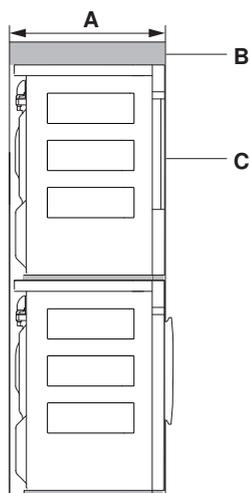


- ▶ Centrare la piastra di installazione nella nicchia.
- ▶ Larghezza della nicchia: ≥605 mm
- ▶ Distanza dalla parete posteriore: ≥50 mm

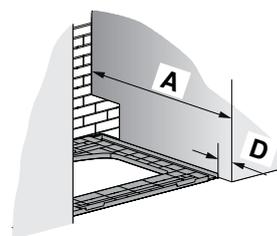
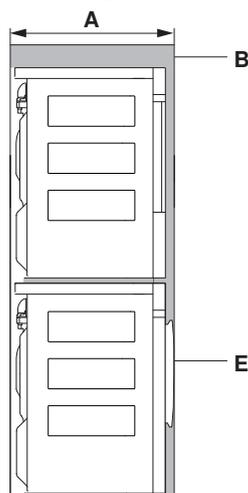


- ▶ Apertura per collegamenti (sinistra o destra): ≥100 x 100 mm
- ▶ Altezza della nicchia: ≥1710 mm
- ▶ Sezione di ventilazione: ≥400 cm²

Variante 1



Variante 2



Variante	Posizionamento	Profondità della nicchia A	Disallineamento di montaggio della piastra d'installazione D
1	La parte frontale della nicchia B e la porta dell'apparecchio dell'asciugatrice C sono a filo	≥605 mm	50 mm
2	La parte frontale della nicchia B e la porta della lavatrice E sono a filo	≥645 mm	83 mm

7 Cassetto comfort



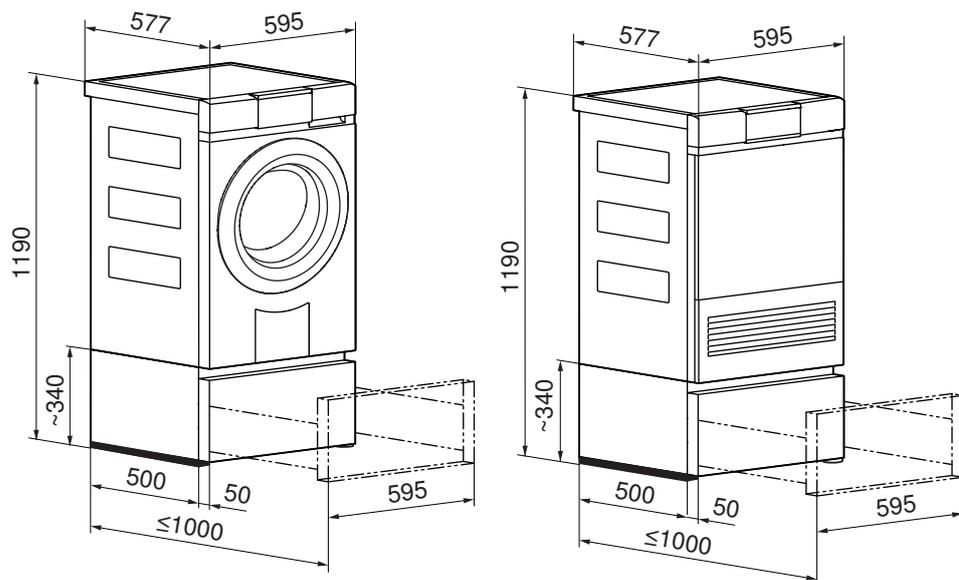
Non è permesso mettere una colonna lavatrice-asciugatrice su un cassetto comfort.

L'uso di un cassetto comfort Adora, mediante l'innalzamento dell'asciugatrice e della lavatrice, offre una comoda gestione degli apparecchi. Inoltre è possibile usare il cassetto per conservare il detersivo, gli accessori, ecc.

7.1 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.



La protezione antiribaltamento a pieno carico (carico max: 25 kg) è garantita soltanto se è presente e avvitata la piastra d'installazione.
Per piastre d'installazione incollate e installazioni su superfici irregolari, il carico max è garantito solo fino a 8 kg.

8 Lavasciuga combinate

8.1 Dati del collegamento elettrico

Apparecchio	Gruppo di Paesi *	Collegamento alla rete	Potenza allacciata	Protezione con fusibile	Cavo di collegamento alla rete
Adorina CS	C	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	13 A	(BS 1363)
	F	220–240 V~ 50 Hz	2200 W	10 A	(CH2-16P)

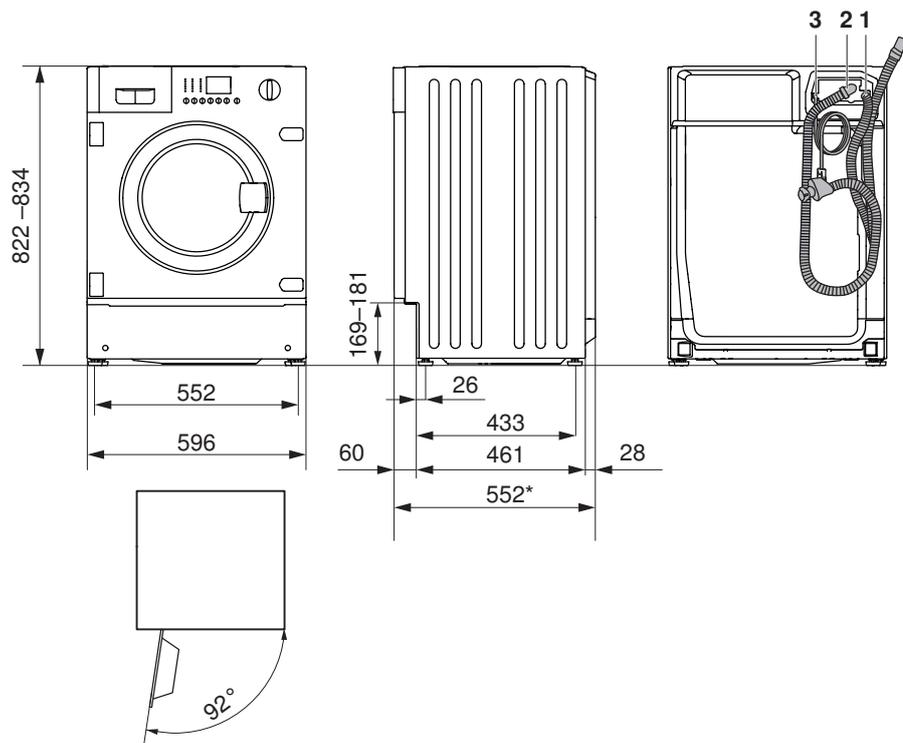
* Legenda (vedi pagina 2)

8.2 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.

Adorina CS



- 1 Collegamento del tubo di scarico a gomito, lunghezza prevalenza della pompa di scarico dal suolo:
- 2 Collegamento acqua fredda, tubo flessibile di alimentazione con Aquastop compresi nella fornitura lunghezza: 1,5 m collegamento: G $\frac{3}{4}$ "
- 3 Uscita cavo di collegamento alla rete, lunghezza:

* Per la misura con Aquastop calcolare 14 mm in più

8.3 Installazione

Condizioni generali

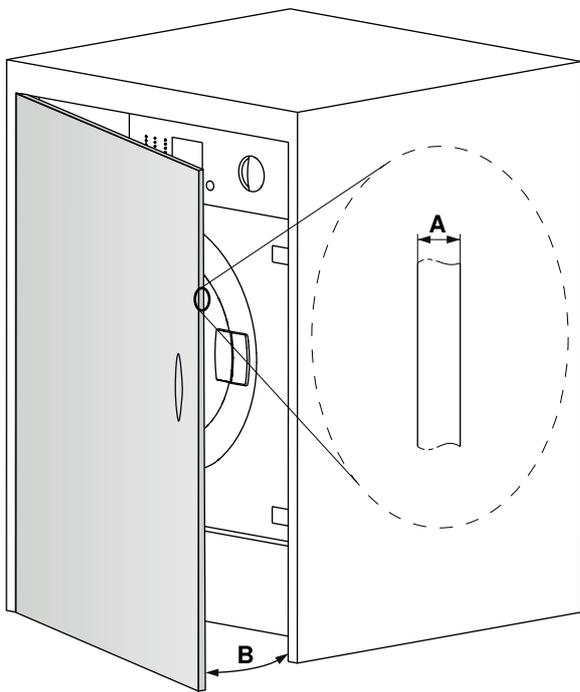
Gli apparecchi Adorina poggiano su quattro piedini con cui vengono corrette eventuali irregolarità e differenze di altezza del pavimento. La regolazione in altezza consente di regolare un'escursione da 6 a 15 mm tra il pavimento e il lato inferiore dell'apparecchio.



Per l'impiego di un pannello di rivestimento fissato al mobile, le aperture sul lato frontale dell'apparecchio per cerniere, chiusure magnetiche e push/push devono essere rigorosamente chiuse con i coperchi di chiusura (articolo 1022309, non compreso nella fornitura).

Cerniere, chiusure magnetiche e push/push per il montaggio del pannello di rivestimento sono comprese (vedi pagina 32) nella fornitura.

La battuta del pannello di rivestimento può essere prevista sia a sinistra sia a destra (vedi documento 1017089).



- A** Spessore del pannello di rivestimento 16–21 mm
- B** Angolo di apertura: ≤ 110 mm

Clima ambiente e aerazione

Temperature ambiente

Temperatura ambiente ammissibile:

Colonna con asciugatrice: da 5 °C a 35 °C



Per un funzionamento economico, occorre mantenere la temperatura ambiente più bassa possibile. Temperature ambiente sopra i 35 °C sono critiche e prolungano la durata del programma. Ciò può anche provocare messaggi di errore e compromettere la durata dell'apparecchio.

Ventilazione

I dati relativi sono disponibili nel capitolo Clima ambiente e ventilazione (vedi pagina 17). Ulteriori informazioni sono disponibili anche nelle istruzioni di installazione.

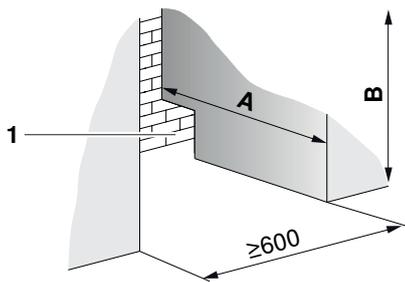
8.4 Posizionamento

- L'apparecchio deve assolutamente essere posizionato in orizzontale e stabile. Verificare con una livella ad acqua.
- Se caricato sull'angolo, l'apparecchio non deve traballare.

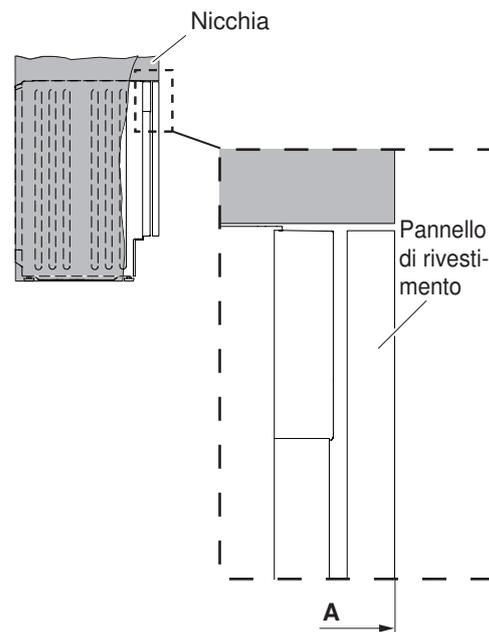
La superficie del pavimento deve essere pulita e asciutta, priva di residui di cera per pavimenti o altre sostanze sdruciolevoli, affinché l'apparecchio non scivoli e si sposti! Non correggere mai le piccole irregolarità del pavimento con legno, cartone o simili (per il fissaggio può essere utilizzato anche un set di piastre di fissaggio n. 81131132). Se per motivi di spazio non è possibile evitare di posizionare l'apparecchio direttamente accanto a un fornello a gas o una stufa a carbone, è necessario interporre tra i due una piastra isolante (85 x 57 cm) che abbia sul lato del fornello o della stufa uno strato di foglio di alluminio.

Posizionamento in una nicchia

Gli apparecchi Adorina poggiano su quattro piedini con cui vengono corrette eventuali irregolarità e differenze di altezza del pavimento. La regolazione in altezza consente di regolare un'escursione da 6 a 15 mm tra il pavimento e il lato inferiore dell'apparecchio.



- Apertura per collegamenti **1** (sinistra o destra):
 $\geq 50 \times 100$ mm o
 $\geq 80 \times 80$ mm
- Profondità della nicchia **A**: ≥ 584 mm
- Altezza della nicchia **B**: ≥ 825 mm



- Il pannello di rivestimento/la mascherina dell'apparecchio è a filo con gli apparecchi/le mascherine vicine

9 Sistema di trattamento dei tessuti

9.1 Dati del collegamento elettrico

Apparecchio	Gruppo di Paesi *	Collegamento alla rete	Potenza allacciata	Protezione con fusibile	Cavo di collegamento alla rete
RefreshButler V6000	A, B, C, E	230 V~ 50 Hz	1200 W	10 A	2,5 m con connettore a spina
	D, F	220-240 V~ 50 Hz	1200 W	10 A	2,5 m con connettore a spina

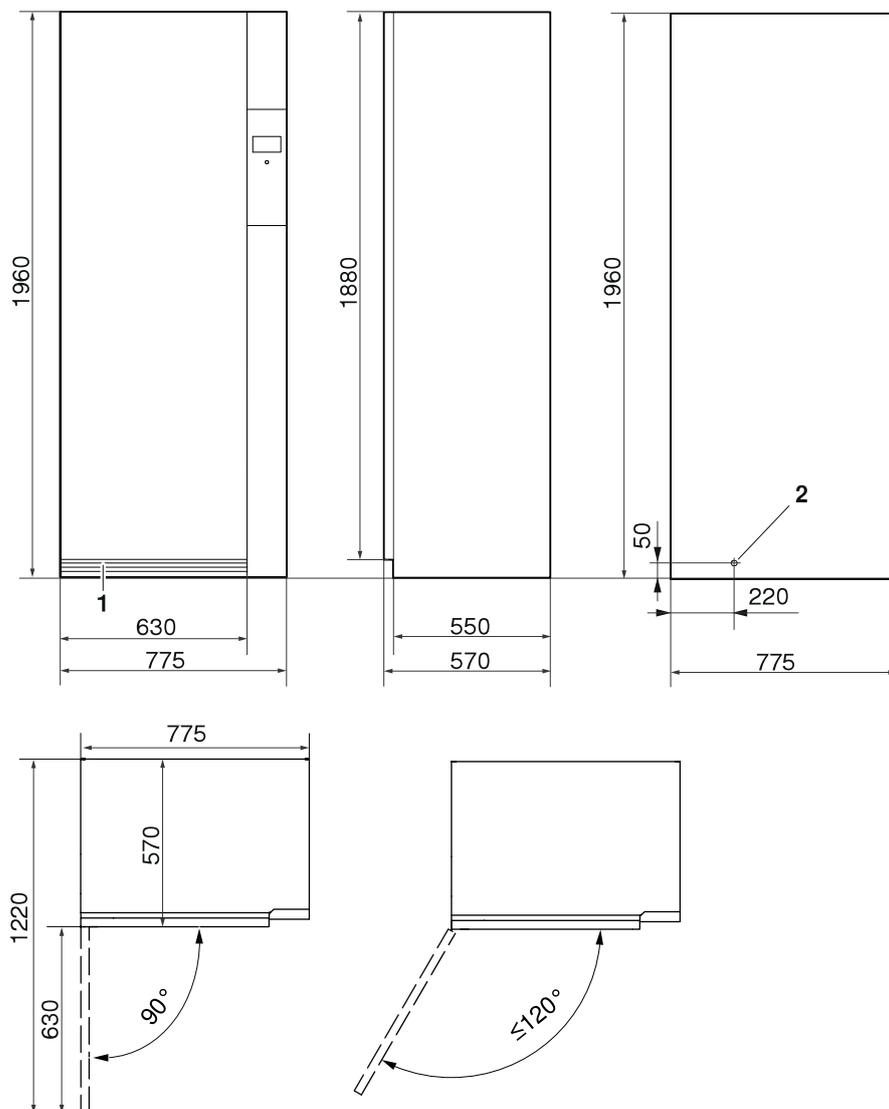
* Legenda (vedi pagina 2)

9.2 Dimensioni



Le misure indicate non comprendono le distanze dalla parete. Nel luogo di installazione gli apparecchi non possono venire a contatto con le pareti circostanti, affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione.

RefreshButler V6000



- 1 Ingresso dell'aria di raffreddamento
- 2 Uscita cavo di collegamento alla rete, lunghezza: 2,5 m con connettore a spina

9.3 Montaggio

Condizioni generali



Onde evitare un aumento non consentito della temperatura ambiente e dell'umidità, il vano d'installazione deve essere almeno di 20 m³ e devono essere presenti aperture per l'aria addotta e l'aria di scarico verso il vano adiacente o verso l'aperto (finestre aperte, griglie o fessure di ventilazione nella porta, impianti di ventilazione). In questo caso si presentano le possibilità di riutilizzare il calore espulso.

I normali ventilatori da bagno non sono sufficienti per una ventilazione ottimale dell'ambiente. Si disattivano quando si spegne la luce dopo un tempo supplementare di funzionamento prescritto.

Recuperando il calore dell'asciugatrice a pompa di calore si riduce notevolmente l'emissione di calore. I requisiti del vano di installazione sono pertanto considerevolmente più bassi. L'asciugatrice a pompa di calore agisce sull'ambiente come un ventilatore a riscaldamento con circa 700 W di potenza termica.

L'apparecchio può essere livellato mediante piedini di livellamento. Il vano deve essere liberato da polvere e pelucchi.

Ventilazione

In generale i locali in cui si trovano gli apparecchi per la cura dei tessuti devono essere aerati, perché gli apparecchi producono umidità, anche se in misura ridotta. Per ogni asciugatrice «pompa di calore» deve essere garantita la giusta quantità di aria di scarico e aria addotta. L'ARIA DI SCARICO ha bisogno di ARIA ADDOTTA. Deve essere convogliata di nuovo nell'ambiente almeno la stessa quantità di aria che ne è sottratta. In un ambiente chiuso, il volume dello spazio del vano di installazione deve essere min 20 m³.

Temperature ambiente

Temperatura ambiente ammissibile: da 5 °C a 30 °C



Per un funzionamento economico, occorre mantenere la temperatura ambiente più bassa possibile. Temperature ambiente sopra i 30 °C sono critiche e prolungano la durata del programma. Ciò può anche provocare messaggi di errore e compromettere la durata dell'apparecchio.

9.4 Posizionamento



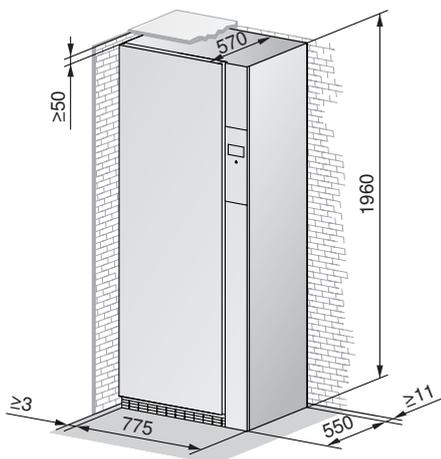
Nel luogo di installazione l'apparecchio non può entrare in contatto con le pareti circostanti affinché non vi siano fastidiosi rumori di vibrazione. Per il posizionamento dell'apparecchio osservare sempre i dati delle istruzioni d'installazione in dotazione.

- ▶ L'apparecchio deve assolutamente essere posizionato in orizzontale e stabile. Verificare con una livella ad acqua.
- ▶ Se caricato sull'angolo, l'apparecchio non deve traballare.

Posizionamento in spazio libero



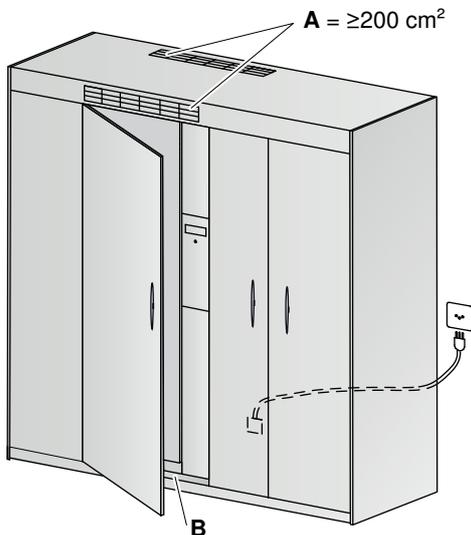
Se viene posizionato un RefreshButler liberamente, deve essere mantenuta una distanza dalle pareti a destra e a sinistra di almeno 3 mm.



Posizionamento in una nicchia (senza pannello di rivestimento)

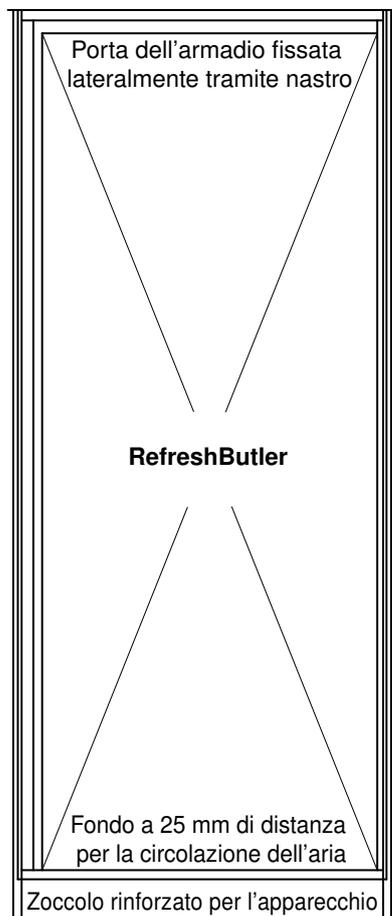
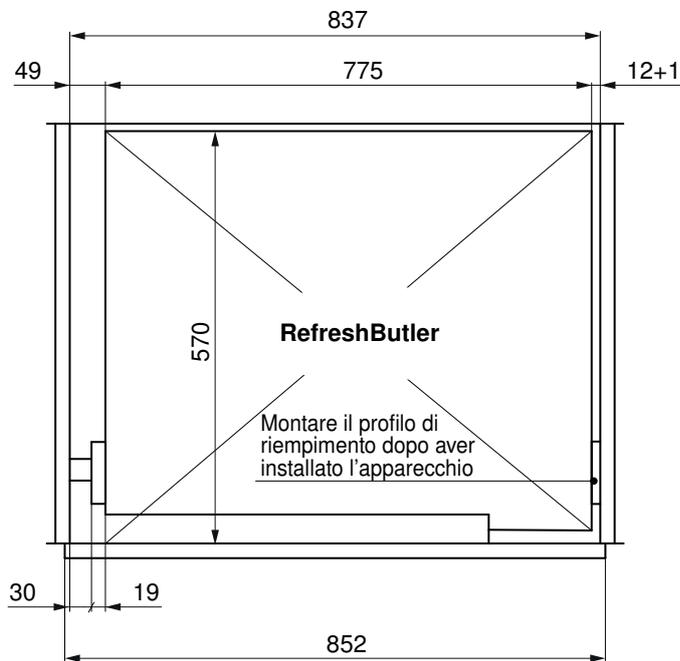


La porta dell'apparecchio si estende su tutta la larghezza di apertura. Non c'è alcun collegamento con la porta RefreshButler.

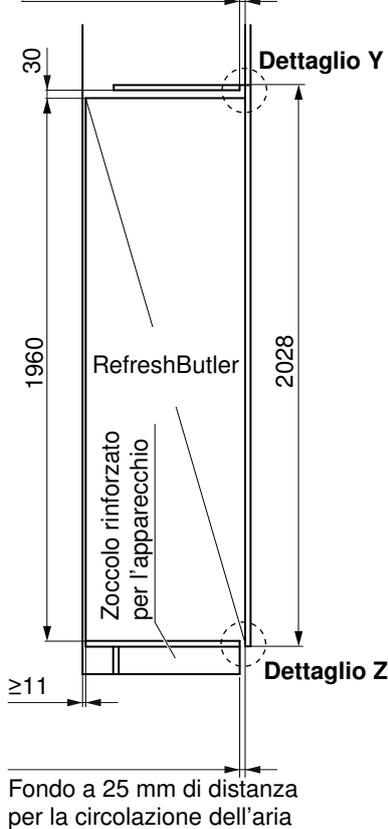


A = $\geq 200 \text{ cm}^2$

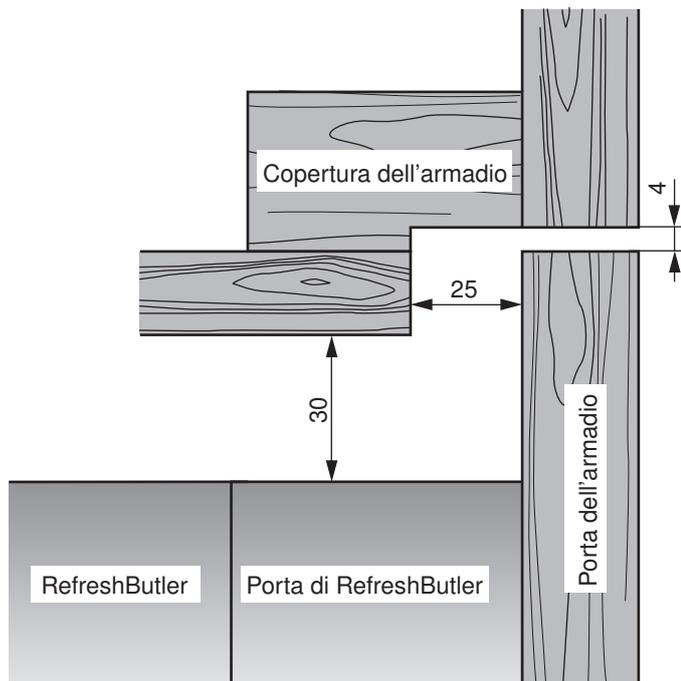
- A Fessura di aerazione sul lato posteriore in alto oppure sopra alla porta dell'armadio
- B Carico massimo base interna dell'armadio min 170 kg



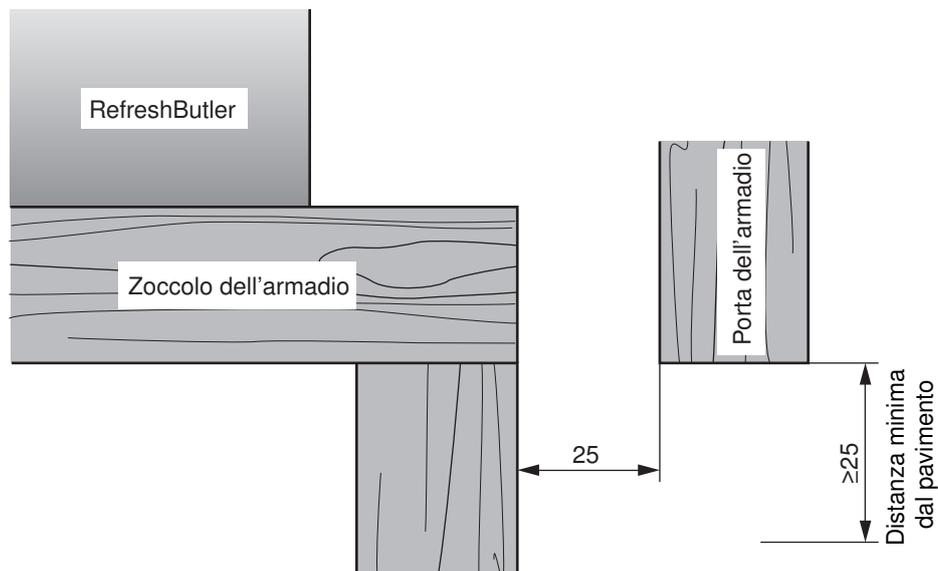
Soffitto a 25 mm di distanza per la circolazione dell'aria



Dettaglio Y



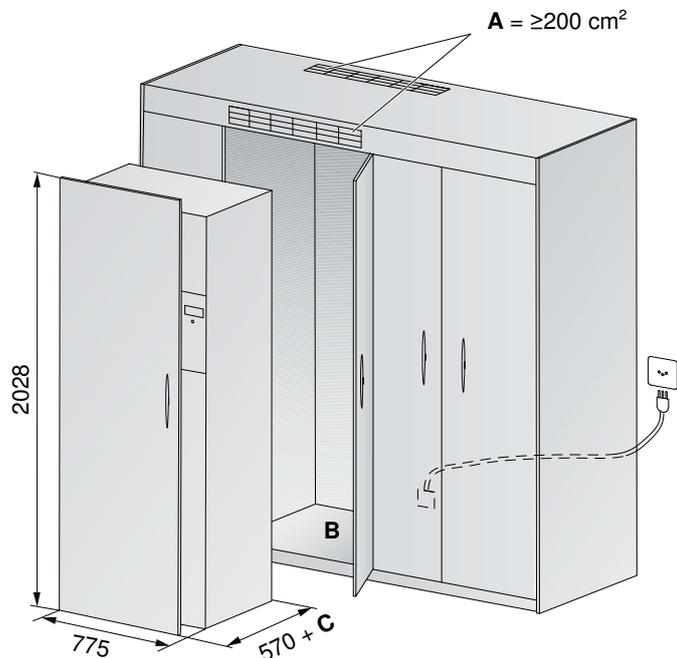
Dettaglio Z



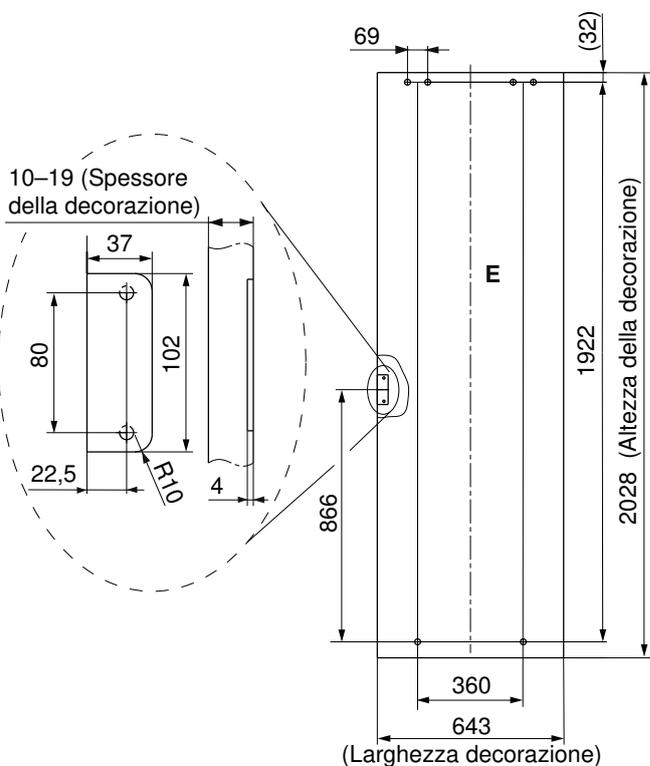
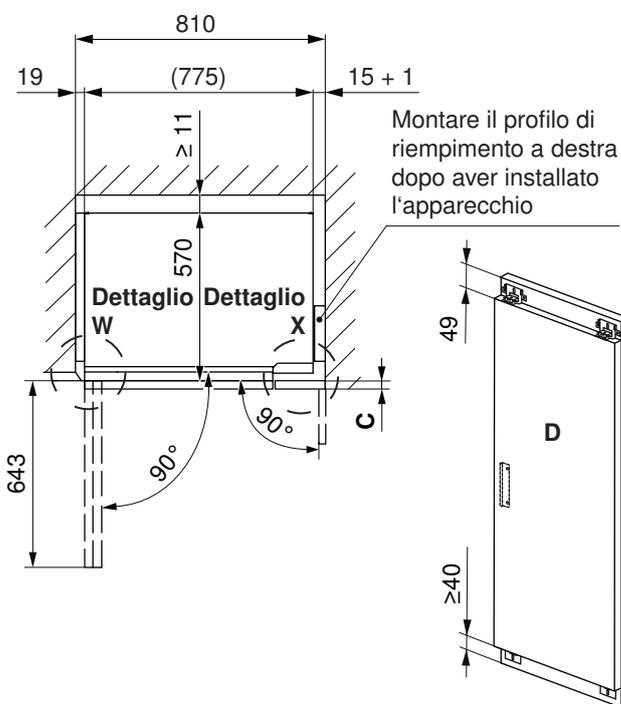
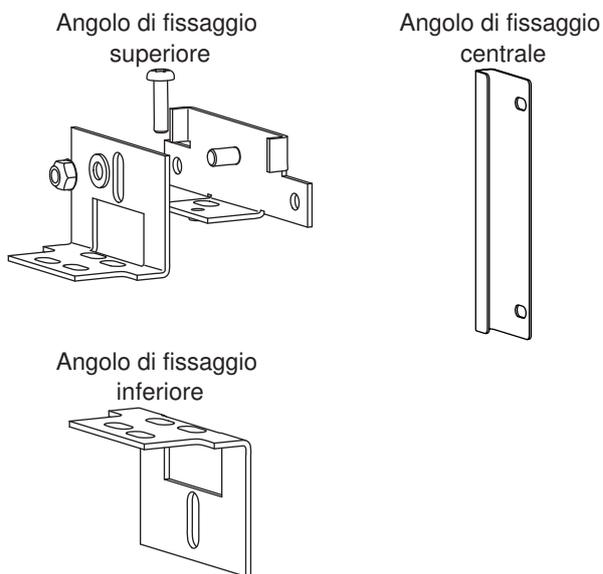
Posizionamento in una nicchia (con pannello di rivestimento)



Il pannello di rivestimento della porta viene fissato sulla porta del RefreshButler.



Angolo di fissaggio*

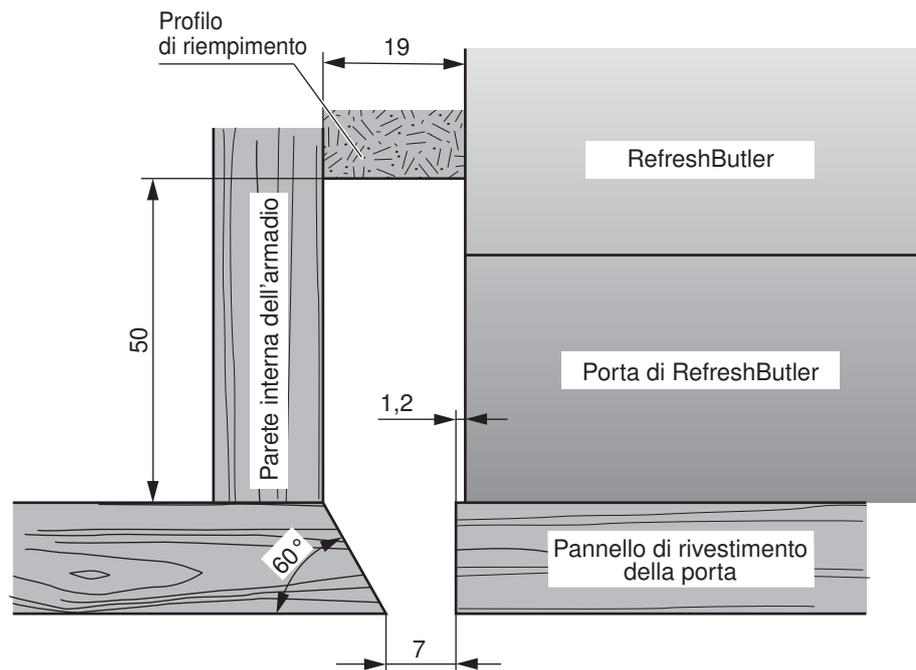


- A** Fessura di aerazione sul lato posteriore in alto oppure sopra alla porta dell'armadio
- B** Carico massimo della base interna dell'armadio min 170 kg + peso del pannello di rivestimento della porta
- C** Spessore del pannello di rivestimento della porta

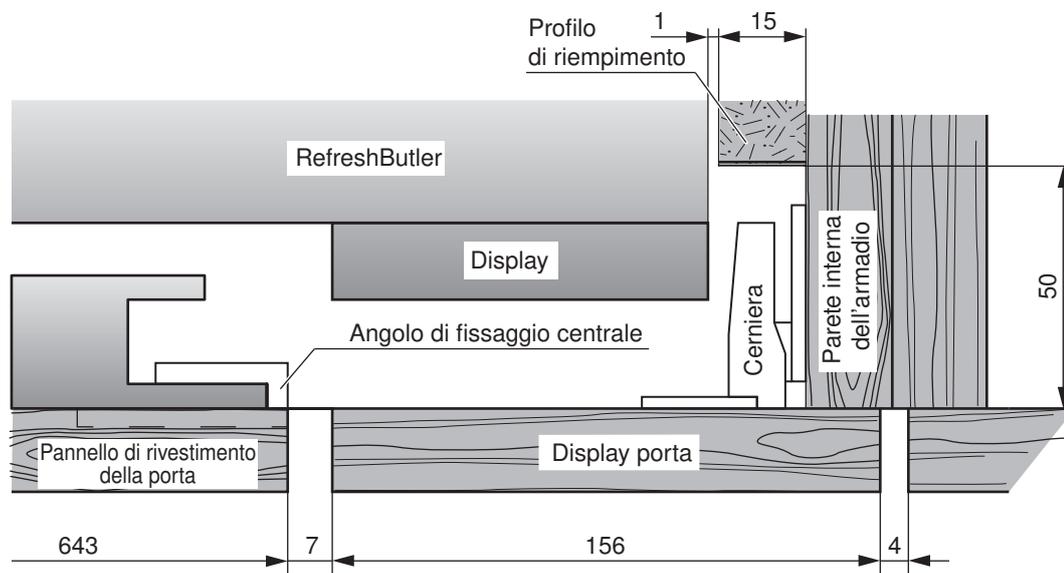
- D** Porta del RefreshButler con pannello di rivestimento della porta e 5 angoli di fissaggio*
Peso massimo consentito per il pannello di rivestimento della porta: 35 kg
- E** Disegno d'installazione del pannello di rivestimento della porta

* compresi nella fornitura (vedi Set di installazione W56295)

Dettaglio W



Dettaglio X





10 Accessori

10.1 Lavatrici

Denominazione	N. articolo	Nome del modello
Cassetto comfort	W31357	AdoraLavatrice V4000, V6000
Set per tubo di scarico da 4 m, accorciabile: altezza di scarico massima ammessa \leq uscita d'acqua dall'apparecchio \sim 80 cm.	W33543	AdoraLavatrice V2000–V6000
Supporto per tubo (compreso nel set per tubo di scarico da 4 m)	80868039	AdoraLavatrice V2000–V6000
Set di tubi flessibili lunghi (tubo con Aquastop da 3 m e tubo di scarico da 4 m)	1012989	AdoraLavatrice V2000–V6000

10.2 Asciugatrice

Denominazione	N. articolo	Nome del modello
Cassetto comfort	W31357	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Griglia di ventilazione	P33002	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Rondelle di fissaggio (set da 2 pezzi)	81131132	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Set di scarico combinato	W55969	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Set per scarico dell'acqua di condensa (compreso nella fornitura)	W56298	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Dispositivo antiriflusso	W50028	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Set cesto dell'asciugatura	W55884	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Copertura del montante (compresa nella fornitura)	W55687	AdoraAsciugatrice V2000, V6000
Apertura porta a 130° per installazione a nicchia	W54086	AdoraAsciugatrice V2000, V6000

10.3 Sistema di trattamento dei tessuti

Denominazione	N. articolo	Nome del modello
Grucce (5 fornite insieme all'apparecchio)	W54789	RefreshButler V6000
1 cestello (compreso nella fornitura)	W56746	RefreshButler V6000
Decalcificante Durgol Swiss Steamer	B28006	RefreshButler V6000

10.4 Lavasciuga combinate

Denominazione	N. articolo	Nome del modello
Set di accessori per pannello di rivestimento completo sinistro/destro (compreso nella fornitura)	1022304	Adorina CS
Set per tubo di scarico da 4 m	1034496	Adorina CS
Pannello di rivestimento coperchio di chiusura	1022309	Adorina CS

11 V-ZUG-Home

11.1 Accesso Internet



Per utilizzare V-ZUG-Home occorre un accesso a Internet.

11.2 Fornitura

Negli apparecchi con V-ZUG-Home, il modulo V-ZUG-Home è integrato nell'apparecchio e pronto per essere messo in funzione. I modelli con modulo V-ZUG-Home vengono collegati alla rete domestica mediante WLAN.

- Lavatrici: 11021, 11023, 11025
- Asciugatrici: 12011-12014

11.3 Collegamento alla rete domestica



Nelle istruzioni per l'uso di «V-ZUG-Home» è descritto come creare la connessione tra apparecchio e rete wireless. Le istruzioni sono reperibili sul sito home.vzug.com/it/.



Indice analitico

A

Asciugatrice	
Accessori	32
Asciugatrice Adora	
Dimensioni	16
Asciugatrice AdoraAsciugatrice	
Soluzioni per l'aerazione	17

C

Campo di validità	5
Cassetto comfort Adora	
Dimensioni	22
Collegamenti elettrici	
Condizioni generali di funzionamento	6
Correnti di guasto	6
Interruttore FI	6
Colonna lavatrice-asciugatrice (WTS) Adora	
Clima ambiente	24
Ventilazione	24
Correnti di difetto	6

D

Documenti supplementari	2
-------------------------------	---

G

Gruppi di Paesi	2
-----------------------	---

I

Interruttore FI	6
-----------------------	---

L

Lavasciuga combinata	
Accessori	32
Lavatrici	
Accessori	32
Installazione	14
Lavatrici Adora	
Dimensioni	13
Link utili	2

N

Note	35
------------	----

P

Posizionamento	14, 18, 25, 27
----------------------	----------------

R

Raccordi sanitari	
Lavasciuga combinate	12
Lavatrici	7
Sifone sotto intonaco	11
RefreshButler	
Dimensioni	26

S

Simboli utilizzati	2
Sistema di trattamento dei tessuti	
Accessori	32
Spiegazione dei termini	3

T

Tipo di protezione	6
Tipo di protezione IP	6

V

Ventilazione	17
--------------------	----



12 Note

CONTATTO NELLA SVIZZERA

V-ZUG SA

Industriestrasse 66
CH-6302 Zug/Svizzera
www.vzug.com

Servizio & Assistenza Internazionale

Tel. +41 58 767 67 78
service-support@vzug.com

